

N° 38

Décembre 2013

# Histoire Urbaine

*Aller au théâtre*



Société  
Française  
d'Histoire  
Urbaine

# Histoire Urbaine

N° 38  
Décembre 2013

**S**ociété  
**F**rançaise  
d'**H**istoire  
**U**rbaine

---

**ADRESSE POSTALE**

Université Paris-Est Marne-la-Vallée  
UFR SHS - Cité Descartes  
77454 MARNE-LA-VALLÉE Cedex 2

**Ont collaboré à ce numéro :**

Dominique Adrian

*Université de Lorraine/SAPRAT (EA 4116, EPHE)*

Peter Borsay

*Aberystwyth University*

Jan Hein Furnée

*Universiteit van Amsterdam*

Eloïse Letellier

*Institut de Recherche sur l'Architecture Antique, Université de Provence*

Christophe Loir

*Université libre de Bruxelles, sociAMM*

Antonio Monterroso Checa

*Universidad de Córdoba*

Mélanie Traversier

*Université Lille 3, IRHiS-UMR 8529*

Cécile Vanderpelen-Diagre

*Université libre de Bruxelles, CIERL et URMCC*

Alexandre Vincent

*École française de Rome*

*Tous droits de reproduction (même partielle),  
de traduction et d'adaptation réservés pour tous pays,  
conformément à la législation française en vigueur.*

ISBN 978-2-914350-38-9

EAN 9782914350389

ISSN 1628-0482

## SOMMAIRE

### DOSSIER

#### ALLER AU THÉÂTRE

*préparé par*

Mélanie Traversier, Christophe Loir

- Mélanie Traversier, Christophe Loir**, *Pour une perspective diachronique des enjeux urbanistiques et policiers de la circulation autour des théâtres (Antiquité, XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)* 5
- Antonio Monterroso Checa**, *Aller aux théâtres antiques de Rome, les contourner et les traverser. Entre architecture, viabilité et cérémonial* 19
- Éloïse Letellier**, *Aller au théâtre dans les villes romaines. Une approche historique et archéologique* 37
- Alexandre Vincent**, *Rome, scène ouverte. Les enjeux urbains des édifices de spectacles temporaires à Rome* 61
- Peter Borsay**, *Transport et divertissement dans les villes anglaises à travers le long XVIII<sup>e</sup> siècle* 89
- Christophe Loir**, *Circulation et théâtromanie au temps des embellissements. La question de la mobilité dans les projets de salles de spectacles à Bruxelles (1785-1792)* 111
- Jan Hein Furnée**, *Visiting the theatre. Spatial regulation and segregation around theatre halls: Amsterdam and The Hague, 1750-1900* 133
- Cécile Vanderpelen-Diagre**, *Élégance et pragmatisme. La circulation autour du théâtre de la Monnaie à Bruxelles au XIX<sup>e</sup> siècle* 157

### ÉTUDES

- Dominique Adrian**, *Penser la politique dans les villes allemandes à la fin du Moyen Âge. Traités de gouvernement et réalités urbaines* 175

### NOTE CRITIQUE

- Le Gall Jean-Marie (dir.)**, *Les capitales de la Renaissance*, Rennes, PUR, 2011, 192 p. (Boris Bove) 195

### RÉSUMÉS

199

**Antonio Monterroso Checa**

*Aller aux théâtres antiques de Rome, les contourner et les traverser.  
Entre architecture, viabilité et cérémonial*

Cet article s'efforce de restituer, sur la longue durée, pour la ville de Rome, les modalités selon lesquelles les différentes couches de la société urbaine se rendaient au théâtre. Sont d'abord examinés les lieux des représentations théâtrales, principalement les cirques, et leur signification topographique, puis la construction de bâtiments pérennes avec le concept nouveau introduit par le complexe de Pompée au Champ de Mars. Les rapports entre le théâtre et les cérémoniaux, ou encore la viabilité sacrée de Rome à proximité et à l'intérieur des édifices, sont enfin abordés. Il s'agit ainsi d'esquisser les similitudes et les différences avec les usages, l'insertion dans le tissu urbain et la signification des théâtres modernes.

*Going to, around, and through the ancient theatres of Rome.  
Between architecture, accessibility and ceremonials*

This article endeavours to reconstitute, over the long term, the ways in which the various levels of urban society went to the theatre in Rome. We begin by examining the venues for theatrical representations, mainly circuses, and their topographical signification. Then we look at the construction of permanent buildings with the new concept introduced by Pompey's Campus Martius. Lastly, we turn our sights to the relationship between theatre and ceremonials, or even the sacred routes of Rome within and around these edifices. The aim is thus to sketch the similarities and differences to modern theatres in terms of uses, implantation in the urban fabric, and signification.

**Élodie Letellier**

*Aller au théâtre dans les villes romaines : une approche historique et archéologique*

Marqueurs d'urbanité dans tout le monde romain, les théâtres offraient un lieu de rassemblement privilégié au sein des villes, dès la fin de la République puis sous l'Empire. Ils abritaient spectacles et divertissements, mais constituaient aussi le cadre monumental de temps importants de la vie civique, religieuse et politique. « Aller au théâtre » dans les villes romaines relevait à la fois de pratiques quotidiennes et de mises en scène urbaines plus exceptionnelles. Une étude conjointe des sources textuelles et archéologiques disponibles permet d'envisager plus précisément ces pratiques, où se révèle un jeu complexe entre volonté de rassemblement de toute la population et mise en valeur de distinctions sociales. L'article propose ainsi de confronter textes normatifs et choix de construction opérés pour

la gestion des accès au théâtre dans certains cas propices à l'observation archéologique.

*Going to the theatre in Roman cities: an historical and archaeological approach*

Theatres were urban markers throughout the Roman world, offering a privileged assembly point within cities beginning in the late Republican period and later during the Empire. Theatres hosted shows and entertainment, while also serving as the monumental setting for important civic, religious, and political events. In Roman cities, "going to the theatre" referred both to daily events and to more exceptional urban spectacles. With a combined study of available documentary and archaeological sources, we can view these practices in greater detail, revealing a complex interplay between a desire to gather together the entire population and a desire to highlight social distinctions. The article thus proposes to compare and contrast normative documents and the choices made in building theatre access ways, which in some cases are suitable for archaeological observation.

**Alexandre Vincent**

*Rome, scène ouverte. Les enjeux urbains des édifices de spectacles temporaires à Rome*

Jusqu'à l'inauguration du théâtre de Pompée (55 av. J.-C.), Rome ne disposait pas d'édifice de spectacles permanent. Il fallait donc régulièrement construire et déconstruire des structures en bois de grande ampleur, susceptibles d'accueillir les représentations théâtrales ou les combats de gladiateurs. Il s'agissait à chaque fois de travaux importants qui n'étaient pas sans conséquence sur le tissu d'une ville aussi peuplée que l'*Urbs* de la fin de la période républicaine. Cet article tente de reprendre le dossier de manière complète, de la localisation de ces édifices temporaires aux problèmes de logistique de la construction, de circulation des spectateurs et de police. La question d'une forme de continuité de cette pratique aux débuts de l'époque impériale est également posée.

*Rome, an open stage. The urban stakes of temporary theatrical venues in Rome*

Until the dedication of the Theatre of Pompey in 55 BCE, Rome had no permanent theatres. Thus, large-scale wooden structures were built and torn down on a regular basis. These temporary wooden structures could host theatrical events or gladiator combats. On each occasion, these construction works were substantial and had an impact on the urban fabric of a city as heavily populated as the *Urbs* of the late Republican period. This article endeavours to cover this topic comprehensively, beginning with the location of these temporary theatres, then looking at the logistics issues related to construction and the circulation of the audience and police. We also raise the question of whether there was continuity in these practices in the early Imperial period.

**Peter Borsay**

*Transport et loisirs dans les villes anglaises du long XVIII<sup>e</sup> siècle*

Au long XVIII<sup>e</sup> siècle, les îles britanniques virent une urbanisation rapide. La croissance démographique et commerciale mit une pression de plus en plus

importante sur l'infrastructure des villes, dont les rues remontaient souvent au Moyen Âge. Une partie de cette pression vint d'une hausse de la circulation liée aux loisirs, avec les visiteurs des nouveaux équipements de loisirs – salles d'assemblée ou de concert, théâtres, promenades et boutiques de luxe – qui avaient vu le jour dans le cadre d'une renaissance culturelle dans de nombreuses villes. Cet article explore la hausse de la circulation urbaine liée aux loisirs, ses enjeux, ainsi que les stratégies mises en œuvre par les villes pour faire face à ces difficultés. Pour un voyageur à la mode, se déplacer en ville pouvait être une affaire ennuyeuse et dangereuse, étant donné le risque de se faire bloquer dans la circulation voire de se faire voler. Or des réaménagements de la voirie, la rénovation des équipements de loisirs pour en faciliter l'accès, ou l'amélioration des services de police urbaine, mitigèrent un grand nombre de ces problèmes et montrèrent la capacité du système urbain à répondre avec succès aux complications liées à l'accélération du développement urbain.

*Transport and leisure in English towns in the long 18<sup>th</sup> century*

During the long 18<sup>th</sup> century, the British Isles were experiencing rapid urbanisation. Demographic and commercial growth placed mounting pressure on the traffic infrastructure of towns, many of whose streets were medieval in origin. Part of this pressure was generated by the increase in leisure traffic from visitors attending the new recreational facilities – such as assemblies, concerts, theatres, promenades and luxury shops – that had emerged as part of the cultural renaissance underway in a wide range of towns. This paper explores the rise of urban leisure traffic, the challenges that this posed, and the strategies towns adopted to cope with these difficulties. Though getting about town for the fashionable visitor could be a troublesome and dangerous business, with the risk of experiencing traffic jams and robbery, the introduction of street improvements, the remodelling of leisure facilities to make access easier, and enhanced urban policing, mitigated many of the problems and demonstrated the capacity of the urban system to respond successfully to the complications arising from its accelerating expansion.

**Christophe Loir**

*Circulation et théâtromanie au temps des embellissements: les questions de mobilité dans les projets de salles de spectacles à Bruxelles (1785-1792)*

L'objectif de l'article est de montrer comment, dans le contexte de la théâtromanie de la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, les projets de salles de spectacle et d'embellissement des villes ont permis de développer de nouvelles solutions architecturales, urbanistiques et réglementaires pour faire face aux problèmes de mobilité posés par l'arrivée et le départ de centaines de spectateurs à pied et en voiture. L'étude de cas choisie est celle des projets de théâtre pour Bruxelles entre 1785 et 1792 analysés selon une approche multiscalaire (édifice, quartier, ville).

*Traffic and théâtromanie in a period of beautification: mobility issues in plans for theatres in Brussels (1785-1792)*

This paper aims to show how, in a context of *théâtromanie* (avid theatregoing) in the second half of the 18<sup>th</sup> century, plans for theatres and for the beautification of towns allowed for the development of new architectural, urbanism, and regulatory

solutions to the mobility issues raised by the arrival and departure of hundreds of theatregoers afoot or by carriage. As a case study, we will look at theatre plans for Brussels between 1785 and 1792, analysed using a multi-scale approach (the building, its district and the city).

### **Jan Hein Furnée**

*Aller au théâtre. Règlementation et ségrégation spatiales autour des salles de spectacles: Amsterdam et La Haye, 1750-1900*

Cet article, en explorant les pratiques socio-spatiales d'« aller au théâtre » au sens littéral du terme, analyse l'histoire de la réglementation de la circulation autour des principaux théâtres d'Amsterdam et de La Haye dans la période 1750-1900. L'article démontre qu'au fur et à mesure que les théâtres urbains devenaient plus accessibles, la réglementation de la circulation aux alentours de ces lieux publics visait non seulement à réduire la congestion et à éviter des incidents, mais aussi facilitait clairement et restructurait, par des moyens visuels et spatiaux, la mise en scène de hiérarchies sociopolitiques.

*Visiting the theatre. Spatial regulation and segregation around theatre halls: Amsterdam and The Hague, 1750-1900*

Exploring the socio-spatial practices of “going to the theatre” in its literal sense, this article studies the history of traffic regulation around the major theatres of Amsterdam and The Hague in the period between 1750 and 1900. The article demonstrates that, as urban theatres became increasingly accessible, traffic regulation around these public venues not merely aimed to reduce traffic congestion and avoid incidents, but also demonstratively facilitated and restructured the performance of socio-political hierarchies in visual and spatial ways.

### **Cécile Vanderpelen-Diagre**

*Élégance et pragmatisme. La circulation autour du théâtre de la Monnaie à Bruxelles au XIX<sup>e</sup> siècle*

La place du Théâtre de la Monnaie est depuis son érection en 1819 et durant tout le XIX<sup>e</sup> siècle le centre névralgique de la vie commerciale et touristique de la ville. Elle est un nœud entre les galeries commerciales, la bourse et la poste. Le théâtre, longtemps principale salle de spectacle de la capitale, produit et attire également toute une vie intellectuelle qui se rassemble dans les nombreux cafés des alentours. Située à l'intersection de l'agitation commerciale de la journée et de l'effervescence de la vie nocturne, la place impose aux autorités communales une lourde intervention pour assurer des règlements de police de la circulation très lourds et qui font fi du principe du libéralisme économique dont ils se veulent les tenants. De la sorte, ils expérimentent une politique de la circulation urbaine qui sera de plus en plus complexe, à mesure que les moyens de transport se développent et que les lieux du divertissement se diversifient et se multiplient.



*Elegance and pragmatism. Traffic around the Théâtre de la Monnaie in Brussels in the 19<sup>th</sup> century*

The Place du Théâtre de la Monnaie, erected in 1819, was the centre of trade and tourism for Brussels throughout the 19<sup>th</sup> century. This square connects shopping galleries, the stock exchange, and the main post office. The Théâtre de la Monnaie, which was the main theatre of Brussels for a long time, also stimulated intellectual life, attracting people to the many nearby cafés. Located at the crossroads of the busy commercial life during the day, and the effervescence of nightlife, this square required city authorities to intervene substantially in order to implement very restrictive traffic rules. City officials thus went against the principle of economic liberalism that they claimed to be upholding. Thus, they experimented with an urban traffic policy that became increasingly complex as means of transport developed and entertainment venues grew more numerous and varied.

**Dominique Adrian**

*Penser la politique dans les villes germaniques à la fin du Moyen Âge: traités de gouvernement et réalités urbaines.*

Les villes allemandes de la fin du Moyen Âge ne sont pas marquées par la culture universitaire aristotélicienne comme le sont leurs consœurs italiennes. Comment, dès lors, peuvent-elles penser leur organisation politique, elles qui ont souvent l'occasion de refondre leurs institutions pour les adapter à l'évolution des équilibres sociaux? Les quelques poèmes didactiques conservés sont souvent trop généralistes ou moralisateurs pour donner à apercevoir une telle réflexion; vers 1400, deux vastes traités septentrionaux tentent de fonder en droit non seulement la position juridique de la ville, mais aussi les principes de fonctionnement de son organisation politique, en assimilant pour l'un d'eux le droit de sa ville au droit romain. Pour les villes méridionales, de tels textes n'existent pas: c'est alors dans une variété de sources qu'on doit aller chercher les traces de l'importance du politique et des réflexions qu'il suscite, dans un monde urbain où les défis de la vie en commun imposent une véritable créativité institutionnelle.

*Political Thought in German Towns in the Late Middle Ages: Treatises on Government and Urban Realities*

Unlike their Italian counterparts, German towns in the late Middle Ages were not marked by an Aristotelian university culture. Therefore, how were they able to conceive their political organisation, as they often had the opportunity to reform their institutions to adapt to an evolving social balance? The few extant didactic poems are often too general or moralising to give a view of such political thought. Around 1400, two vast treatises from Northern Germany endeavoured to find a legal basis not only for the town's legal position, but also for the operating principles of its political organisation. One of these assimilated the laws of its town with Roman law. For Southern German towns, no such texts exist. Therefore, we must turn to a variety of sources to find traces of the importance of politics and related thought in an urban setting in which the challenges of community living required genuine institutional creativity.

# Histoire Urbaine

N° 38 - Décembre 2013

**Mélanie TRAVERSIER, Christophe LOIR**

*“Pour une perspective diachronique  
des enjeux de la circulation autour des théâtres,  
Antiquité, XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles”*

**Antonio MONTERROSO CHECA**

*“Aller aux théâtres antiques de Rome”*

**Éloïse LETELLIER**

*“Circulation et théâtres dans les villes romaines”*

**Alexandre VINCENT**

*“Rome, scène ouverte”*

**Peter BORSAY**

*“Transport et divertissement dans les villes anglaises  
au XVIII<sup>e</sup> siècle”*

**Christophe LOIR**

*“Circulation et théâtromanie au temps  
des embellissements à Bruxelles (1785-1792)”*

**Jan Hein FURNÉE**

*“Spatial regulation and segregation around theatre halls :  
Amsterdam and The Hague, 1750-1900”*

**Cécile VANDERPELEN-DIAGRE**

*“La circulation autour du théâtre de la Monnaie  
à Bruxelles au XIX<sup>e</sup> siècle”*

---

**Dominique ADRIAN**

*“Traité de gouvernement et réalités urbaines  
dans les villes allemandes à la fin du Moyen Âge”*

*Photo de couverture :*

Le Théâtre royal de la Monnaie à Bruxelles (avant 1855),  
lithographie de Gibèle d'après Jean-Baptiste de Noter  
et Jean-Baptiste Madou, Archives de la Ville de Bruxelles.

